

ПРОГРАММА

развития кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод» (ИЯЛП)
на период 2024–2029 г.г.
кандидата на должность заведующего Аликиной Елены Вадимовны

1 Краткая характеристика актуального положения и потенциала кафедры ИЯЛП

1.1 Кадровый состав

Кафедра ИЯЛП была образована в 1954 г. и является одним из старейших и крупных структурных подразделений университета.

В 2023/24 уч.г. на кафедре работают 57 штатных преподавателей, 6 внутренних и 11 внешних совместителей (всего 74 чел.), учебная нагрузка составляет 77,72 ставок по очной форме обучения. В числе НПР кафедры 7 докторов и 41 кандидат наук. Остепененность составляет 65%. Средний возраст ППС – 49 лет, доля молодых преподавателей до 39 лет (включительно) – 30%. 35% преподавателей до 39 лет имеют ученую степень. 27% – выпускники кафедры. С 2023 г. в штатное расписание кафедры введена должность научного руководителя (проф. Т.С. Серова).

1.2 Образовательная деятельность

Кафедра ИЯЛП обеспечивает подготовку студентов семи факультетов (ЭТФ, ГНФ, СФ, МТФ, ФИС, частично ГумФ и ХТФ), образовательного центра «Когалым», ПИШ, аспирантов ПНИПУ по иностранным языкам (все уровни образования), русскому языку (бакалавриат, специалитет), инженерной педагогике (магистратура), всего – 14 дисциплин.

С 1993 г. кафедра ИЯЛП является выпускающей. Реализуемые образовательные программы:

- 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение»;
- 45.04.02 Лингвистика, программа «Теория и практика переводческой деятельности»;
- 45.04.02 Лингвистика, программа «Русский язык как иностранный в многопрофильном вузе: теория, практика, методика преподавания».

Всего – 68 дисциплин, 10 практик, 6 иностранных языков.

В 2020 г. программа бакалавриата по направлению «Лингвистика» успешно прошла профессионально-общественную аккредитацию сроком на 5 лет. С 2022 г. программы магистратуры реализуются в рамках сетевого взаимодействия с Санкт-Петербургским политехническим университетом Петра Великого.

Качество и количество поступающего контингента стабильно высокое, незначительное понижение среднего балла ЕГЭ коррелирует с увеличением бюджетных мест:

Показатель	Год				
	2019	2020	2021	2022	2023
Кол-во бюджетных студентов	17	17	13	25	35
Кол-во контрактных студентов	54	53	31	61	243
Ср. балл ЕГЭ (бюджетные студенты)	89,7	87,7	88,4	86,8	83,5
Ср. балл ЕГЭ (контрактные студенты)	70,1	72	71,3	71,1	65,7

Объем средств, полученных от образовательной деятельности по контрактам на обучения (очная форма), составляет около 22 млн руб. в год.

С 2019 г. на кафедре обучаются иностранные студенты, магистранты и аспиранты, реализуются программы включенного обучения с Шэньчжэнским политехническим университетом (КНР). Общее число иностранных студентов бакалавриата выпускающего направления в 2023/24 уч.г. 235 чел., магистратуры – 12 чел.

При кафедре функционирует научно-образовательный центр «Интерлингва-коммуникация» (научный директор – Т.С. Серова), который реализует программы дополнительного образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», «Английский язык для международной академической мобильности», «Углубленный курс русского языка для иностранных граждан», «Основы аудиовизуального перевода». Объем средств по хоздоговорам на реализацию программ дополнительного образования составлял около 2,5 млн руб. в год.

С 2019 г. совместно с ФПКП разработана и реализуется программа «Профессионально-ориентированный английский язык для научно-педагогических работников национального исследовательского университета».

С 2023 г. в рамках проекта «Цифровая кафедра» (программа стратегического академического лидерства «Приоритет-2030») реализуются программы профессиональной переподготовки «Научно-профессиональная коммуникация в сфере ИТ (русский и иностранный языки)», «Цифровой лингвистический дизайн».

1.3 Научная, инновационная и научно-методическая деятельность

На кафедре ИЯЛПИ проводятся исследования по следующим направлениям:

- Профессионально-ориентированное интегративное обучение иностранным языкам, естественно-научным и общетехническим дисциплинам;
- Теория и практика перевода, обучения техническому переводу и профессиональной подготовки переводчиков;
- Лингвофилософские проблемы перевода и межкультурной коммуникации, культурно-антропологическая парадигма переводческой деятельности, когнитивное переводоведение;
- Лингвистическое обеспечение робототехнических исследований.

Действуют три программы аспирантуры:

Программа	Научные руководители
Теоретическая прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	Кушникова Л.В., Нестерова Н.М.
Теория и методика обучения и воспитания (иностраные языки, уровень профессионального образования)	Аликина Е.В., Серова Т.С.
Теория и методика профессионального образования (лингвистика и перевод)	Аликина Е.В., Крылов Э.Г., Серова Т.С.

Всего выпускниками аспирантуры кафедры ежегодно защищается не менее двух кандидатских диссертаций в год. В 2023/24 уч.г. на кафедре обучаются 5 аспирантов и соискателей. За последние 5 лет в аспирантуре обучались три иностранных аспиранта, два из них успешно защитили диссертации.

В 2023 г. приказом ректора ПНИПУ открыт диссертационный совет по научной специальности 5.8.7. Методология и технология профессионального образования. Председателем и членами диссертационного совета являются 4 сотрудника кафедры

(Аликина Е.В., Гитман Е.К., Крылов Э.Г., Серова Т.С.), 1 сотрудник (Черникова И.Ю.) рассматривается в качестве кандидата в члены совета. На апрель 2024 г. два преподавателя кафедры ИЯЛП представили диссертации к защите.

Ежегодно кафедра ИЯЛП проводит крупные научные мероприятия:

- Международная научная конференция «Индустрия перевода», в т.ч. с грантовой поддержкой Министерства образования и науки Пермского края;
- Всероссийская студенческая конференция «Перевод, реклама и PR в современной межкультурной коммуникации» (совместно с кафедрой ИЯСО);
- научно-методические семинары по проблемам преподавания иностранных языков и переводческой деятельности в высшей школе.

Материалы всех конференций представлены в сборниках РИНЦ.

На кафедре работает редакционная коллегия научного журнала «Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики» (ВАК К2), издается 4 номера в год. Издание ежегодно участвует в конкурсе Министерства образования и науки Пермского края по отбору издательских проектов.

Сотрудники кафедры (Аликина Е.В., Гитман Е.К., Енбаева Л.В., Крылов Э.Г., Кушнина Л.В., Нестерова Н.М., Серова Т.С., Черникова И.Ю.) являются членами редакционных коллегий и рецензентами научных периодических изданий: «Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики», «Вестник Пермского Университета», «Вестник Тюменского государственного университета», «Язык и культура», «Иностранные языки в школе», «Вопросы методики преподавания в вузе», «Русистика без границ», «Гуманитарные исследования. Педагогика и психология», «Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия № 1. Психологические и педагогические науки», «Педагогика. Вопросы теории и практики», «Didactica Translatica», «International Journal of Linguistics» и др. С 2023 г. преподаватели кафедры на постоянной основе привлекаются в качестве переводчиков статей и метаданных научных журналов, выпускаемых в ПНИПУ.

Показатели научной, инновационной и научно-методической деятельности:

Показатель	Год				
	2019	2020	2021	2022	2023
Защиты диссертаций	1	-	3	4	4
Статьи ВАК	40	27	49	33	41
Статьи МБЦ и RSCI	16	14	11	15	9
Монографии	8	4	5	2	7
Уч. пособия	11	9	27	16	7
Доклады на конференциях	68	24	33	38	45

В рамках ВКР бакалавров и магистров разрабатываются проекты информационного, лингвистического и переводческого сопровождения приоритетных направлений развития ПНИПУ. По программе НИРС проводятся краевые олимпиады и конкурсы по иностранным языкам и переводу, научно-практические конференции, в которых студенты кафедры занимают призовые места. В мероприятия НИРС вовлечены студенты и магистранты факультетов ПНИПУ, изучающие иностранный язык на кафедре ИЯЛП. При кафедре открыта студенческая научная лаборатория «Знание. Интуиция. Эвристика» (проведено 12 мероприятий в 2023 г.).

1.4 Международная и социокультурная деятельность

Международная деятельность является неотъемлемой частью работы кафедры, специализирующейся на обучении иностранным языкам и переводу. За последние

годы заключены соглашения о сотрудничестве с Саньяским университетом, Минским государственным лингвистическим университетом, Гомельским государственным университетом. Продолжается сотрудничество с Китайским нефтяным университетом (КНР), Шэньчжэнским политехническим университетом (КНР), Наньчанским университетом (КНР), Цзинаньским университетом (КНР), Панъевропейским университетом (Босния и Герцеговина).

Студенты кафедры вовлечены в активную волонтерскую деятельность, осуществляя лингвистическое и переводческое сопровождение международных научных, культурных и спортивных мероприятий ПНИПУ и г. Перми. Преподаватели кафедры выполняют устные и письменные переводы по заказам Торгово-промышленной палаты, Правительства Пермского края, Администрации г. Перми, международного отдела ПНИПУ, отмечаются благодарностями.

При кафедре действует Центр русского языка, занимающийся организацией образовательных культурно-просветительских мероприятий для иностранных слушателей и студентов ПНИПУ. Новым направлением стало преподавание китайского языка и культуры. Открыт Центр китайского языка, под эгидой которого проводятся Дни китайского языка, межвузовский конкурс «Пермский китаевед», межвузовский конкурс устного технического перевода.

Кафедра ежегодно организует и участвует в проведении мероприятий по социокультурной адаптации иностранных обучающихся (фестиваль «Открой мир», межкультурные праздники в школах, Клуб естественного интеллекта, экскурсии по Пермскому краю и др.).

1.5 Профориентационная деятельность

Кафедра проводит активную профориентационную деятельность. Ежегодно в проекте кафедры «Школа переводческой профориентации» участвует около 250 старшеклассников г. Перми и Пермского края. На платформе ВЗнания проводится Всероссийская полилингвистическая олимпиада для 8-11 классов в онлайн-формате (160 участников в 2024 г.). Заключены соглашения о сотрудничестве с Лицеом №1, Лицеом №8, СОШ СинТез, СОШ №65, Гимназией №33 и др. Кафедра проводит международные профориентационные мероприятия для учащихся экспериментальной школы и школы №66 г. Циндао (КНР).

Представители кафедры активно взаимодействуют со СМИ. За персональный вклад в популяризацию бренда, продвижении и формировании позитивного имиджа Пермского Политеха сотрудники кафедры награждены благодарностями ректора ПНИПУ.

Осуществляется тесная связь с работодателями в формате вебинаров, производственных экскурсий, мастер-классов, тренингов, стажировок. Студенты кафедры проходят переводческую практику на крупных предприятиях, в государственных и частных компаниях (Пермская торгово-промышленная палата, Авиадвигатель, НПО Искра, АО СКБ, Лукойл-Пермь, Элкам, Линкс-Динамикс, Инкор, ЯЦ Британия и др.) и получают предложения о трудоустройстве.

1.6 Материально-техническая база

Учебно-лабораторная база кафедры ИЯЛП состоит из учебно-лабораторных, административных и вспомогательных помещений общей площадью 789,2 м². Площадь специализированных аудиторий, оснащенных оборудованием – 580,2 м². Кафедра имеет два компьютерных класса, три мультимедийные аудитории, аудиторию учебной литературы для самостоятельной работы студентов (каб. 380б, около 1500

ед. уч. изданий), аудиторию научной литературы для самостоятельной работы магистрантов и аспирантов (каб. 368).

За последние три года в рамках программы технического оснащения произведено совершенствование инфраструктуры трех учебных аудиторий: установлены ноутбуки (место преподавателя), персональные компьютеры (10 ед., ауд. 440), 2 ж/к телевизора. При этом требуется значительная модернизация материально-технической базы: обновление парка компьютерной и мультимедийной техники, обеспечение проводным высокоскоростным интернетом, ремонт в коридорах, учебных и административных помещениях, создание рекреационных зон для студентов.

2 Цели и задачи развития кафедры ИЯЛП на 2024-2029 годы

Программа развития кафедры ИЯЛП ориентирована на реализацию стратегических целей ПНИПУ, зафиксированных в Программе повышения конкурентоспособности на 2016-2025 годы, Программе стратегического академического лидерства «Приоритет 2030», Стратегии устойчивого развития на период до 2035 года. Основная цель – эффективное развитие кафедры в экосистеме многопрофильного научно-технологического университета на основе продвижения ценностей гуманитарного научного знания и интеграции образовательной, научной, международной и социокультурной деятельности.

Сопряжение задач развития кафедры ИЯЛП со стратегическими целями развития ПНИПУ:

Цель ПНИПУ (1): Сформировать образовательную модель, позволяющую раскрыть таланты каждого индивидуума и формирующую современные компетенции на основе опережающего обучения		
Задачи кафедры ИЯЛП		
Группа задач	Формулировка задач	Показатели и/или сроки
Модернизация образовательной деятельности	Развивать сетевые образовательные программы с вузами-партнерами	Не менее 3 программ к 2029 г.
	Создать консорциум лингвистических программ технических вузов	Не менее 10 вузов к 2029 г.
	Диверсифицировать программы ДПО для развития цифровых компетенций в рамках проекта «Цифровая кафедра»	Не менее 2 новых программ к 2029 г.
	Открыть новое направление по педагогическому образованию (профиль «Цифровая лингводидактика»)	К 2025 г.
	Апробировать модель цифрового методического конструктора образовательных программ с использованием ИИ	На постоянной основе, к 2025 г.
	Создать Институт (НОЦ) прикладных лингвистических и образовательных технологий	К 2026 г.
	Расширить изучаемые языковые комбинации	1-2 новых языка
	Развивать практику подготовки ВКР в формате «диплом как проект», в т.ч. в сотрудничестве с техническими кафедрами	Не менее 25% от общего количества ВКР
	Создать в студии Jalinga комплекс видеокурсов по авторским дисциплинам	Не менее 7 курсов к 2029 г.

Цель ПНИПУ (2): Стать региональным интегратором знаний в высокотехнологичных областях, формировать достижения науки и технологии мирового уровня и обеспечивать их трансфер		
Задачи кафедры ИЯЛП		
Группа задач	Формулировка задач	
Развитие научной и инновационной деятельности	Углублять междисциплинарные исследования проблем обработки естественного языка и человеко-машинного взаимодействия	Не менее 1 конференции и 1 заявки на грант в год
	Обеспечить трансфер знаний в мультязычной и поликультурной среде за счет качественного и оперативного перевода научных публикаций и событий	На постоянной основе (12 журналов по 4 выпуска в год)
	Инициировать соруководство диссертационных исследований преподавателей ПНИПУ по инженерной педагогике	Не менее 2 диссертаций к 2029 г.
	Проводить мероприятия по популяризации научных лингвистических знаний среди школьников и студентов	Не менее 2 в год
Цель ПНИПУ (3): Обеспечить в университете наилучшие возможности для развития человеческого капитала и создать комфортные условия для продуктивной работы сотрудников и образования обучающихся		
Задачи кафедры ИЯЛП		
Группа задач	Формулировка задач	
Развитие кадрового потенциала	Обеспечить наилучшие возможности для развития интеллектуального потенциала сотрудников (докторантура по педагогике, развитие межкафедральных исследовательских групп, повышение квалификации преподавателей по внедрению цифровых технологий в образовательный процесс и переводческую деятельность)	Докторантура – к 2025 г.; межкафедральные группы – не менее 3 к 2029 г.; ПК – на постоянной основе
Совершенствование материально-технической базы	Модернизировать материально-техническую базу (ремонт аудиторий, приобретение компьютерного и мультимедийного оборудования, обеспечение высокоскоростным интернетом, обустройство мест отдыха для студентов)	На постоянной основе
Развитие благоприятной социокультурной среды	Проводить при взаимодействии с другими структурными подразделениями мероприятия по социокультурной адаптации иностранных студентов и профориентации иностранных абитуриентов (в т.ч. с интенсивной языковой подготовкой)	Не менее 4 в год
	Организовать методические и межкультурные тренинги для преподавателей других кафедр, работающих с иностранными студентами	Не менее 2 в год

Планируемые показатели деятельности кафедры

Таблица 1 – Развитие и обновление научно-педагогических кадров

Показатель	Ед. изм.	Годы					
		факт	2025	2026	2027	2028	2029
Доля НПП докторов наук от общего числа НПП	%	9	10	10	10	10	10
Доля НПП с ученой степенью от общего числа НПП	%	65	67	68	70	70	71
Доля молодых НПП от общего числа НПП	%	30	32	33	34	35	35
Защиты диссертаций НПП кафедры, кандидатские	шт.	2	3	2	3	2	2
Защиты диссертаций НПП кафедры, докторские	шт.	1	-	-	1	-	1

Таблица 2 – Развитие образовательной деятельности

Показатель	Ед. изм.	Годы					
		факт	2025	2026	2027	2028	2029
Средний балл ЕГЭ (бюджет, очная форма обучения, общий конкурс)	баллы	83	83	83	84	84	85
Количество студентов, принятых на целевое обучение	чел.	4	6	6	8	8	10
Количество обучающихся по программам ДПО в рамках проекта «Цифровая кафедра»	чел.	60	60	70	80	80	80
Количество цифровых образовательных продуктов (видеолекций)	шт.	2	3	4	5	5	5
Количество обучающихся по другим программам ДПО	чел.	30	35	40	40	50	50
Доля выпускников, трудоустроенных по окончании обучения по специальности в общем числе выпускников	%	100	100	100	100	100	100

Таблица 3 – Развитие научной и инновационной деятельности

Показатель	Ед. изм.	Годы					
		факт	2025	2026	2027	2028	2029
Количество заявок на гранты	шт.	2	2	2	3	3	3
Количество статей, индексируемых в МБЦ и RSCI	шт.	12	14	15	15	16	18

Кандидат на должность
заведующего кафедрой ИЯЛП



Е.В. Аликина